



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/CES/2007/8  
2 April 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ    СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**  
**КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ**

Пятьдесят пятая пленарная сессия  
Женева, 11-13 июня 2007 года  
Пункт 9 предварительной повестки дня

**ПРАВИЛА И ПРОЦЕДУРЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ РАБОТУ КЕС,  
ЕЕ БЮРО И ГРУПП СПЕЦИАЛИСТОВ**

Записка секретариата

**ВВЕДЕНИЕ**

1. В настоящем документе сведены вместе правила и процедуры, регламентирующие работу Конференции европейских статистиков (КЕС), ее Бюро, групп специалистов, учрежденных КЕС, а также процедура принятия КЕС и ее Бюро материалов (таких как стандарты, руководящие принципы, рекомендации, руководства и т.д.)
2. Он содержит следующие документы:
  - a) приложение к документу CES/2005/2: Правила, регламентирующие работу Конференции и ее Бюро, принятые на пленарной сессии КЕС в 2005 году;
  - b) CES/2004/8: Руководящие принципы создания и функционирования групп специалистов в рамках КЕС, принятые на пленарной сессии КЕС 2004 года;

- c) ECE/CES/2006/37/Rev.1: Процедура принятия материалов и рекомендаций Конференции европейских статистиков, утвержденная на пленарной сессии КЕС 2006 года.

## **I. ПРАВИЛА РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ РАБОТУ КОНФЕРЕНЦИИ И ЕЕ БЮРО (CES/2005/2, Приложение)**

A. Структура Конференции и ее отношения с другими организациями

3. Конференция Европейских статистиков проводит свои сессии под эгидой Статистической комиссии ООН и Европейской экономической комиссии ООН.

### Цели

4. Цели Конференции заключаются в следующем:

- a) улучшать качество национальных статистических данных и их сопоставимость на международном уровне с учетом рекомендаций Статистической комиссии Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и в случае необходимости других соответствующих органов;
- b) способствовать тесной координации деятельности международных организаций в области статистики в Европе для достижения большего единообразия в концепциях и определениях и сведения к минимуму нагрузки на национальные статистические управления;
- c) удовлетворять любые новые потребности в международном статистическом сотрудничестве как в рамках региона ЕЭК ООН, так и между регионом ЕЭК ООН и другими регионами;
- d) обсуждать и принимать статистические стандарты.

### Членский состав

5. Членом Конференции может быть глава статистической службы любой страны - члена Организации Объединенных Наций, регулярно участвующей в работе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.

Участие в работе Конференции статистиков из международных учреждений

6. Приглашаются к участию руководители статистических служб международных учреждений, регулярно участвующих в работе Конференции.

Направления деятельности

7. Конференция обеспечивает форум для проведения работы по всем статистическим вопросам, представляющим интерес для ее членов. Конференция, в частности, может:

- a) принимать решения относительно сбора и распространения таких сопоставимых на международном уровне статистических данных стран - членов ЕЭК ООН, которые требуются директивным органам, предприятиям, исследователям и широкой общественности в регионе ЕЭК ООН;
- b) содействовать разработке статистических методологических положений и стандартов (концепций, определений, классификаций), требующихся для целей обеспечения международной сопоставимости статистических данных в регионе;
- c) оказывать по мере необходимости помощь в деле совершенствования статистической инфраструктуры стран как в регионе ЕЭК ООН, так и за его пределами;
- d) координировать международное сотрудничество в области статистики и программу статистической работы ЕЭК ООН;
- e) доводить результаты своей работы до сведения национальных статистических управлений, международных организаций, предприятий или любых других пользователей;
- f) обеспечивать проведение любых исследований, которые могут потребоваться для достижения ее целей.

Должностные лица

8. Конференция избирает Бюро и Председателя в соответствии с правилами, установленными Конференцией.

### Секретариат

9. Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии предоставляет в распоряжение Конференции персонал и средства, необходимые для достижения ее целей и выполнения ее программ работы.

### Сессии Конференции

10. Сессии Конференции проводятся регулярно, один раз в год, предпочтительно в июне, в сроки, устанавливаемые Бюро в консультации с секретариатом. Бюро может, в консультации с секретариатом, созывать дополнительные сессии.

В. Роль и функционирование Бюро Конференции

### Роль Бюро

11. Бюро выполняет роль руководящего органа Конференции.

### Функционирование Бюро

- a) Совещания Бюро проводятся ежегодно обычно в феврале и октябре. Тематика обсуждений, а также необходимость наличия всех экспертов секретариата для февральского совещания предполагают, что это совещание должно проводиться в Женеве.
- b) Дополнительные совещания Бюро могут созываться в связи с ежегодной пленарной сессией.
- c) Необходимость проведения дополнительных совещаний Бюро может определяться членами Бюро или Председателем Конференции по мере возникновения такой необходимости.
- d) Вопрос о документации, необходимой для совещаний Бюро, будет решаться членами Бюро в каждом конкретном случае. Как правило, секретариат должен рассылать всю имеющуюся документацию по электронной почте не менее чем за две недели до начала совещания.
- e) Как правило, объявления о совещаниях Бюро рассылаются секретариатом не менее чем за шесть недель до их начала.

- f) В целях проведения консультаций с Бюро секретариат может брать на себя инициативу по вопросам, касающимся осуществления программы работы Конференции, или в связи с другими вопросами, которые представляют интерес для Конференции и Бюро.

#### Состав Бюро

- a) Любой член Конференции может быть избран в Бюро Конференции. Члены Бюро обязуются выделять необходимое время для надлежащего выполнения своих обязанностей.
- b) Бюро состоит из 8 членов, 6 из которых должны являться представителями стран - членом ЕЭК ООН, а остающиеся одно или два места должны резервироваться за возможными кандидатами из стран других регионов.
- c) Если член Бюро покидает свой пост, то новый член может быть кооптирован в состав Бюро до следующей пленарной сессии, на которой будет избран новый член Бюро.

#### Постоянные наблюдатели и другие участники

- a) Генеральный директор Евростата, Главный статистик ОЭСР, Председатель Комитета по статистике ОЭСР, Председатель Межгосударственного статистического комитета СНГ, Директор департамента статистики МВФ и Директор Группы разработки данных Всемирного банка приглашаются участвовать в совещаниях Бюро на постоянной основе. Директор Статистического отдела ООН приглашается участвовать в совещаниях Бюро в качестве представителя секретариата ООН.
- b) Бюро может приглашать на свои совещания любого, кто может способствовать его работе.

#### Выборы Бюро

- a) Выборы Бюро Конференции проводятся на основе предложения присутствующего на соответствующей пленарной сессии бывшего Председателя Конференции, который занимал этот пост ранее других. Данное

предложение должно быть подготовлено таким образом, чтобы обеспечить максимальные возможности для его принятия на основе консенсуса.

- b) Если ни один из бывших председателей Конференции не присутствует на пленарной сессии, Бюро в начале пленарной сессии предлагает назначить члена Конференции, на которого будет возложена задача по подготовке предложения о составе Бюро.
- c) Конференция избирает свое Бюро на двухлетний период.
- d) Члены Бюро могут избираться в состав Бюро четыре раза подряд. Любой бывший член Бюро может быть вновь избран в его состав после перерыва продолжительностью не менее двух лет.

#### Выборы Председателя Конференции

- a) Председатель Конференции избирается Конференцией из числа членов Бюро. Срок его полномочий составляет два года. Выборы проводятся на основе предложения назначенного члена Конференции, отвечающего за подготовку предложения о составе Бюро.
- b) Если пост Председателя Конференции становится вакантным, Бюро назначает исполняющего обязанности Председателя из числа членов Бюро до следующей пленарной сессии, на которой Конференцией будет избран новый Председатель.
- c) Председатель Конференции может быть переизбран один раз. Любой бывший Председатель может быть вновь избран Председателем после перерыва продолжительностью не менее двух лет.

## **II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ СОЗДАНИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ГРУПП СПЕЦИАЛИСТОВ В РАМКАХ КЕС (CES/2004/8)**

12. Нижеследующие руководящие принципы опираются на руководящие принципы, установленные Европейской экономической комиссией в июне 2003 года, которые были адаптированы с учетом специфики КЕС.

## A. Статус и характеристики

13. Группа специалистов<sup>1</sup> представляет собой экспертный орган, созданный в соответствии с процедурой, установленной Конференцией европейских статистиков (КЕС) и надзор за деятельностью которого осуществляется непосредственно КЕС или ее Бюро. Ее основными характеристиками являются следующие:

- a) она занимается конкретной областью деятельности в рамках широкой темы, относящейся к компетенции вышестоящего органа;
- b) ее главной функцией может являться оказание консультационной помощи или проведение оперативной деятельности или же их комбинация в зависимости от задач, порученных ей Конференцией и/или ее Бюро;
- c) как правило, определяются конкретные сроки ее деятельности, которые могут быть продлены после тщательной оценки Бюро проделанной работы и необходимости выполнения дополнительных задач;
- d) в отличие от совещаний официальных межправительственных органов ЕЭК ее совещания не требуют обеспечения устного и письменного переводов в полном объеме.

## B. Члены и должностные лица

14. В состав групп специалистов входят правительственные эксперты, а также могут входить ведущие специалисты или представители международных организаций, НПО и частного сектора при условии соблюдения правил и практики ООН в этом отношении. Процедура назначения определяется Конференцией и/или ее Бюро. По мере возможности необходимо стремиться к обеспечению сбалансированного географического представительства в членском составе этих групп.

15. Группа специалистов назначает своих должностных лиц: Председателя и, если она сочтет необходимым, одного или двух заместителей Председателя.

---

<sup>1</sup> Группа специалистов является общим термином, охватывающим "консультативные группы", "специальные группы", "руководящие группы", "целевые группы" и т.д.

C. Методы работы

16. КЕС и в соответствующих случаях Бюро должны определять набор вопросов и планируемые результаты деятельности группы специалистов, а также принимать решение о членском составе группы.

17. На своем первом совещании группа специалистов утверждает свой план работы на весь период своей деятельности с четким изложением своих целей и мероприятий и графика их осуществления; мероприятия могут включать в себя: проведение исследований и консультационных миссий; организацию семинаров и учебных рабочих совещаний; разработку моделей политики и руководящих принципов; сбор данных и предоставление информации и комплектов учебных материалов.

18. Также должны определяться ресурсы, необходимые для осуществления плана работы; в зависимости от объема ресурсов регулярного бюджета, которые могут быть направлены на обслуживание деятельности группы специалистов, а также масштабов планируемой работы группа специалистов может мобилизовывать средства и/или взносы натурой для поддержки своей деятельности в соответствии с применимыми правилами и процедурами ООН.

19. Группа специалистов представляет доклады Бюро и в соответствующих случаях Конференции.

20. По истечении периода, установленного для ее деятельности, Группа представляет полный доклад о своих достижениях вышестоящему органу с целью распространения информации о своих достижениях и выводах, сделанных в рамках ее работы, среди широкой аудитории членов ЕЭК.

21. На основе этого доклада КЕС осуществляет оценку и в случае наличия просьбы о продлении мандата определяет целесообразность его продления для проведения дополнительной деятельности.

D. Секретариат

22. Секретариат ЕЭК при поддержке членов группы специалистов отвечает за:

- а) осуществление официальных контактов, включая переписку с правительственными и неправительственными экспертами, а также с экспертами из участвующих международных учреждений;



- b) оказание помощи в составлении расписания совещаний и других мероприятий для утверждения группой;
- c) осуществление сотрудничества с членами группы в деле организации миссий, рабочих совещаний, семинаров и учебных мероприятий в странах-членах;
- d) за подготовку в сотрудничестве с Председателем группы доклада о достижениях группы по истечении срока ее мандата и любого нового периода продления ее мандата.

Е. Роль членов группы специалистов

23. Члены группы специалистов при поддержке секретариата и насколько это позволяют имеющиеся в наличии ресурсы проводят содержательную работу, в частности по подготовке содержательной документации для совещаний и докладов для ежегодной сессии вышестоящего органа.

Определение различных типов групп специалистов

24. Группы специалистов, создаваемые для осуществления конкретных задач, а также их форма и охват деятельности определяются их кругом ведения. С учетом результатов проведенного семантического анализа общих типов групп специалистов рекомендуется использовать следующие определения:

- a) Руководящая группа: комитет, созданный для определения порядка работы другого органа, установления приоритетов или управления общим ходом того или иного вида деятельности. Она имеет широкие полномочия, которые включают в себя руководство серией совещаний или общим направлением работы, а не сводятся к выполнению какой-то одной отдельной задачи. Кроме того, Бюро КЕС приняло решение о том, что руководящие группы должны оказывать консультационную помощь Бюро в отношении работы, направленной на достижение конкретных целей.
- b) Организационный комитет: орган, состоящий из лиц, назначенных для осуществления конкретных функций более крупным органом и, как правило, из его состава обычно для осуществления работы по подготовке конкретного совещания (так, например, в последние два года семинары, проводимые в

рамках сессии Конференции, готовились организационными комитетами, в состав которых входили представители ряда НСУ).

- с) Целевая группа: группа экспертов, регулярно контактирующих друг с другом, целью которой является проведение работы или определение результатов по конкретным вопросам или проблемам. Эти группы обычно по завершении своей работы сообщают свои выводы вышестоящему органу, как правило, в сроки, установленные этим органом.

25. Вышеприводимые рекомендации не призваны жестко предписывать схему организационной структуры. Исходя из этого, в случае необходимости руководящие принципы, предлагаемые в настоящем документе в отношении создания структурных групп, должны применяться с определенной степенью гибкости для обеспечения сбалансированного удовлетворения требований четкости и эффективности.

### **III. ПРОЦЕДУРА ПРИНЯТИЯ МАТЕРИАЛОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНФЕРЕНЦИЙ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ (ECE/CES/2006/37/Rev.1)**

#### **A. Справочная информация**

26. В июне 2005 года Конференция одобрила обновленные Правила, регламентирующие работу Конференции и ее Бюро (CES/2005/2). В соответствии с этими Правилами одной из целей Конференции является "обсуждение и принятие статистических стандартов в регионе ЕЭК ООН".

27. Настоящий документ описывает различные типы материалов, которые могут готовиться под эгидой КЕС, и процедуры их разработки и принятия.

#### **B. Типы материалов и рекомендаций, разрабатываемых под эгидой Конференции**

28. Выделяются два основных типа документов, которые могут разрабатываться под эгидой Конференции:

Тип А: Принципы, классификации, стандарты, руководства, справочники, рекомендации, руководящие принципы и рамки

29. Эти материалы направлены на стандартизацию процессов, методов и т.д. для обеспечения межстрановой сопоставимости. Поскольку они разрабатываются в рамках

ООН, их применение не является обязательным. В то же время применение методов и практики, описываемых в этих документах, служит одним из свидетельств профессионализма и гарантии более высокого качества продукции. Их цель заключается в оказании помощи странам во внедрении согласованных принципов, классификации, стандартов, руководств, справочников, рекомендаций, руководящих принципов и рамок. Документы должны согласовываться между экспертами, работающими в соответствующей области, и путем проведения консультаций с максимально широкой аудиторией.

30. Эти стандартные документы должны приниматься/одобряться Конференцией по рекомендации Бюро. Бюро заблаговременно рассматривает каждый материал, который будет представляться Конференции для одобрения.

Тип В: Наилучшая практика, обследования практики стран, глоссарии и т.д.

31. Данные материалы носят вспомогательный характер. Их цель заключается в оказании помощи странам в обмене опытом и внедрении различных стандартов и рекомендаций (например, национальных подходов оценки ненаблюдаемой экономики). Задача заключается в выявлении того, что может рассматриваться в качестве эффективной (или наилучшей) практики и в широком распространении информации о такой практике.

32. Такого рода документы должны одобряться соответствующими группами специалистов (целевыми группами, руководящими комитетами, рабочими группами), которые разработали их. Они могут публиковаться и распространяться секретариатом.

С. Процедура разработки материалов и рекомендаций

33. Документы типа А и типа В

- а) работа по подготовке любого из вышеупомянутых типов документов может быть инициирована Конференцией, ее Бюро или по рекомендации совещания экспертов или группы специалистов;
- б) разработка документа должна вестись в соответствии с кругом ведения;
- с) проекты должны готовиться группой специалистов (обычно целевой группой) или секретариатом ЕЭК ООН в сотрудничестве с национальными экспертами и экспертами из международных организаций. Они должны становиться объектом максимально широких консультаций с экспертами, работающими в

соответствующей области. Эти консультации могут проводиться с использованием электронных средств и/или на совещаниях группы экспертов;

- d) доклады о ходе работы должны регулярно представляться Бюро или Конференции. В зависимости от характера документа Бюро может принять решение о том, что документ должен быть опубликован до одобрения Бюро его окончательного варианта.

34. Только документы типа А

- a) Бюро должно обсуждать окончательные проекты до их представления Конференции для принятия/одобрения;
- b) окончательный проект должен распространяться среди стран заблаговременно до начала пленарной сессии, на которой будет принят материал, для того чтобы обеспечить достаточное время для проведения широких консультаций;
- c) принятие документов Конференцией должно отражаться в докладе;
- d) документы, принятые Конференцией, могут получать обозначение КЕС (например, руководящие принципы КЕС, рекомендации КЕС и т.д.).

-----